

# PHILIPS

## HI 995



# PHILIPS

**English** **Page 4**

- Keep page 3 and 42 open when reading these operating instructions.

**Français** **Page 10**

- Pour le mode d'emploi: dépliez la page 3 et 42.

**Deutsch** **Seite 16**

- Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seite 3 und 42 auf.

**Nederlands** **Pagina 22**

- Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina 3 en 42 op.

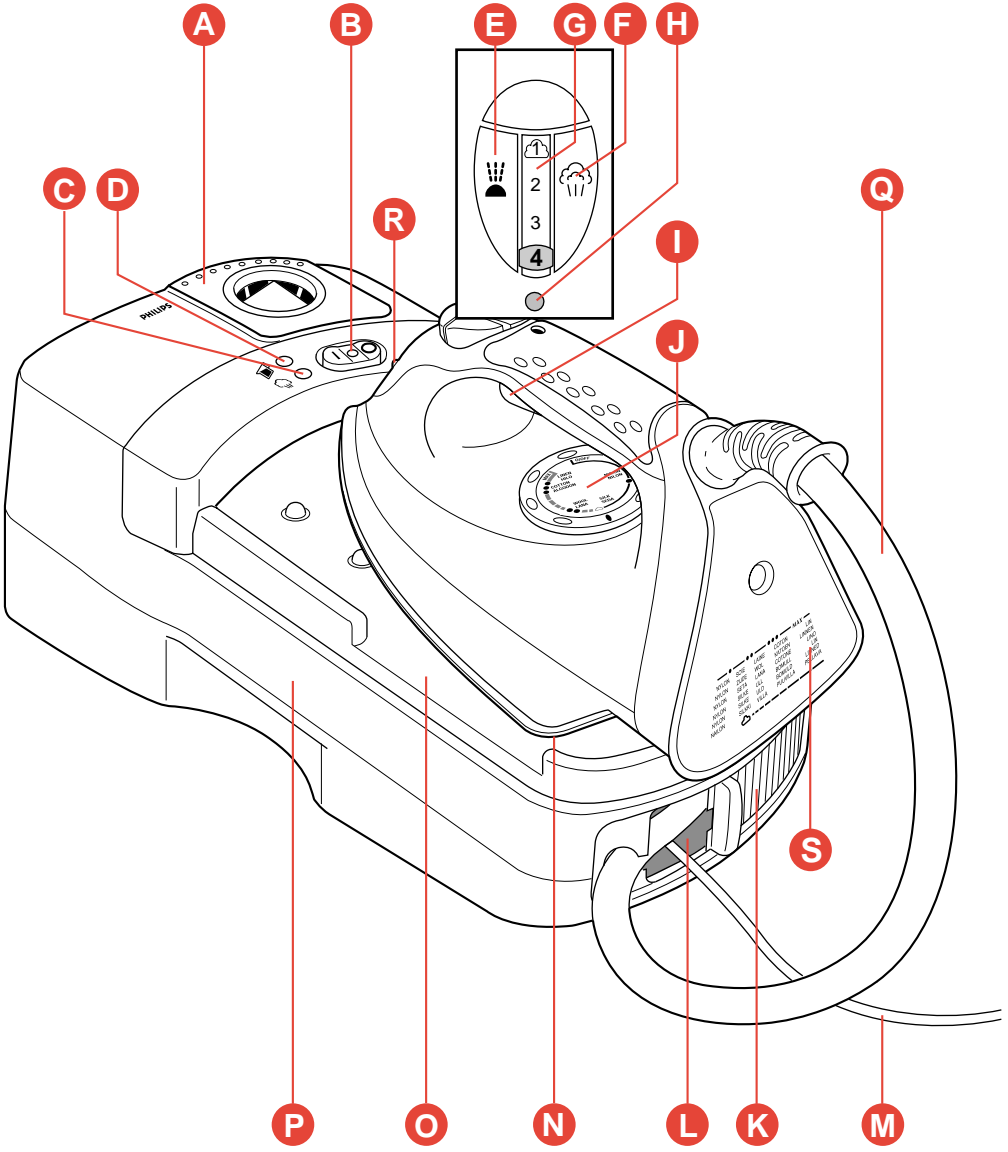
**Italiano** **Pagina 28**

- Prima di usare l'apparecchio, aprite la pagina 3 e 42 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

**Español** **Página 34**

- Desplegar la página 3 y 42 al leer las instrucciones de manejo.





# English

## Important

- Please read these instructions carefully and look at the illustrations before you start using the appliance.
- Never use the appliance if it is damaged in any way. Regularly check if the mains cord and the supply hose are still undamaged and safe.  
If the mains cord of this appliance is damaged, it may only be replaced by Philips or a service centre authorised by Philips, as special tools and/or parts are required.
- Check if the voltage indicated on the typeplate (under the steam tank) corresponds to the mains voltage in your home.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Never immerse the iron or the steam tank in water.
- Never put perfume, vinegar, descaling agents or other chemicals in the water tank.
- Make sure that children cannot touch the iron when it is hot and that they cannot pull at the mains cord or supply hose.
- If you leave the iron unattended, even if it is for a short while, always remove the mains plug from the wall socket and put the iron on the stand.
- Always place the steam tank on a stable, flat and horizontal surface. Do not put the steam tank on the soft part of the ironing board.
- Always place the iron on the iron stand. Do not put the hot iron on the steam tank, the supply hose or the mains cord. Make sure the cordset does not touch the soleplate when it is hot.
- The iron stand can become hot when you are ironing. If you want to move it, touch only the two lateral edges of the stand.
- This appliance is not intended for use by young or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## General description (fig. 1)









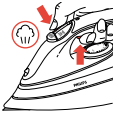
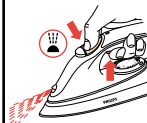






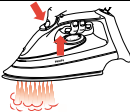



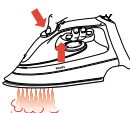



- A Removable water tank**
- B On/Off switch** with built-in **pilot light**  
(I = On; O = Off)
- C**  **Pilot light “Steam tank heating-up”**  
The pilot light goes out when the appliance is ready for steam-ironing.
- D**  **Pilot light “Water tank empty”**  
The pilot light comes on when the water tank is empty or not been inserted correctly into the appliance.
- E**  **“Jet of Steam” push-button**
- F**  **“Turbo Steam” push-button**
- G Steam control slide**  
1 = minimum steam  
4 = maximum steam
- H Pilot light “Iron heating-up”**
- I Steam activator button** (for steam ironing)
- J Temperature dial**
- K Sliding door of storage compartment**
- L Storage compartment** for mains cord and supply hose
- M Mains cord**
- N Soleplate**
- O Iron stand** (removable, can be placed on ironing board)
- P Steam tank**
- Q Supply hose** with ball swivel
- R “Jet of Steam” nozzle**
- S Fabric guide** in various languages

Table					
Label with ironing instructions	Kind of textile	Temperature dial	Steam control	Turbo steam	Jet-of-steam
					
	<b>Synthetic</b> e.g. acetate, acrylic, viscose, polyamide, polyester.  <b>Silk</b>	<b>MIN</b>     ●     			
	<b>Wool</b>	   ●●     	<b>1 - 2</b> 		
	<b>Cotton</b>  <b>Linen</b>	 ●●● <b>MAX</b>	<b>3 - 4</b> 		
	<b>Please Note:</b>  means that the article cannot be ironed.				

### Preparing the appliance for use

- Before you use the appliance for the first time, remove any sticker or protective foil from the soleplate. Clean the soleplate with a soft cloth.
- Fully unwind the mains cord (M) and supply hose (Q).
- Place the steam tank (P) on a stable, flat surface.
- Place the iron on the iron stand (O).
- Do not insert the mains plug into the wall socket before you have filled the water tank with water.

### Filling with water

(for steam-ironing, Turbo steam and Jet-of-steam)

- Fill the removable watertank (A) with normal

tap water when you use the appliance for the first time. The maximum capacity of the tank is 0.62 litre.

- Also use tap water to refill the tank. If the tap water is very hard (over 14°DH), it is advisable to mix it with demineralised or distilled water (50% tap water and 50% demineralised or distilled water).

**Do not put perfume, vinegar, starch, chemically descaled water or descaling agents in the water tank. Do not use water from a water softener.**

- Make sure that the appliance is switched off. Remove the mains plug from the wall socket.
- For easy and safe filling, the water tank can be removed (fig. 2) and filled under the tap (fig. 3).
- When replacing the filled water tank, push it down firmly to make sure it is in place (fig. 4).
- It is also possible to leave the water tank in

place when filling it. Use a beaker with spout to avoid spilling water (fig. 5).

### Filling during ironing

To indicate that the water tank (A) needs refilling, the pilot light (D) will go on (fig. 6).

- Switch the appliance off and remove the mains plug from the wall socket.
- Refill the water tank as indicated in the previous section.

**Please note:** the pilot light (D) will also go on if the water tank has not been placed correctly.

### Heating up the appliance

- Plug the appliance in and switch it on (fig. 7). Pilot light (C) goes on (fig. 8).
- The steam tank as well as the soleplate start heating up.
- As soon as the steam tank has the right temperature and is ready to steam, pilot light (C) goes out.
- **Please note: When you use the appliance for the first time, an initial amount of 0.3 litre of water will automatically be pumped from the water tank into the steam tank to start the system.**

It is advisable to switch the appliance off, unplug it and fill the water tank until it is full before you continue. This way, the full capacity of the water tank is available for steam ironing.

### Tips

- Follow the ironing instructions on the garment label. If these instructions are missing but you do know the kind of fabric, consult the table.
- This table is only valid for plain fabrics and not for materials to which finishes, glosses etc. have been applied. Textile to which some kind of finish has been applied (gloss, crinkle, relief etc.) is best ironed at lower temperatures.
- First sort the laundry according to ironing temperature: put wool with wool, cotton with cotton, etc.
- The iron heats up more quickly than it cools down. Therefore, start ironing articles that need to be ironed at the lowest temperature, such as those made of synthetic fibres.
- If the fabric consists of various kinds of fibres, always select the temperature required by the most delicate fibre, i.e. the lowest temperature. If, for example, an article consists of 60%

polyester and 40% cotton, it should be ironed at the temperature indicated for polyester (●) and without steam.

- If you do not know what kind(s) of fabric(s) the article is made of, find out the appropriate temperature by ironing a piece of material that will not be visible when you wear or use the article and start ironing at a relatively low temperature.
- Pure woollen fabrics (100% wool) may be pressed with the iron set to a steam position. It is advisable to set the steam control (G) to maximum position and to use a dry pressing cloth.
- When steam-ironing woollen fabrics, shiny patches may occur. You can prevent this by turning the article inside out and ironing the reverse side.
- Velvet and other fabrics which tend to acquire shiny spots should be ironed in one direction only (along with the nap) while applying very little pressure. Always keep the appliance moving while ironing.
- To prevent shiny spots, articles made of synthetic material or silk should be ironed inside out. Do not use the spray function, as spraying could cause stains.

### Setting the ironing temperature

- Place the iron on the iron stand (O).
- Set On/Off switch to position "On" to switch the appliance on. Pilot light (C) will come on.
- Set the temperature dial (J) to the required position (fig. 9). After pilot light (H) has gone out and come on again you can start ironing.
- If you set the temperature control (J) to a lower setting after ironing at a high temperature, do not resume ironing until after the amber pilot light (H) has come on and has gone out again. If you do not wait for the light to go out again, you run the risk of scorching the fabric.

### Steam-ironing

- Steam-ironing is only possible at higher ironing temperatures:

For **moderate steam**: set the temperature dial (J) to ●● or ●●● and the steam control (G) to 1 or 2.

For **maximum steam**: set the temperature dial (J) to ●●● or **MAX** and the steam control (G) to **3** or **4**.

- Follow the steps as described in the previous sections.
- Slide the steam control (G) to the required position (fig. 12).
- Keep the steam activator (I) pressed-in while you are steam-ironing (fig. 13).
- During ironing pilot light (H) and (C) will come on from time to time. When this happens, the soleplate or the steam tank are being heated up to the required temperature again. Meanwhile, you can continue ironing.
- When you have not used the steaming facility for some time, the steam still present in the supply hose will condense into water. The next time you steam-iron, this may cause some spluttering in the appliance and a few droplets of water may escape from the soleplate.

**Tip:** Hold the iron over an old cloth or over the floor and press the steam activator (I) until the steam production has normalised, before you start steam-ironing.

#### Turbo steam ☁

- A powerful steam output coming from a limited number of holes in the soleplate will help remove stubborn wrinkles over a large area.
- Always set the temperature dial (J) to the steam range (from ●● to **MAX**), otherwise the soleplate will not be hot enough and water may escape from it.
- Press the Turbo steam button ☁ (F) and the steam activator (I) (fig. 14).

#### Jet-of-steam ☁

- To dampen stubborn wrinkles.
- It is not necessary to set the temperature dial (J) to the steam range if you want to use the Jet-of-steam facility.
- Press button ☁ (E) and steam activator (I) (fig. 15).

#### Steaming in a vertical position

Hanging curtains and clothing (jackets, suits, coats) can be steam-ironed by holding the iron in a vertical position (fig. 16). You can also use the Turbo steam and Jet-of-steam facilities when you are ironing in a vertical position.

#### Dry-ironing

- For ironing without steam, set the steam control (G) to position 1 and do **not** press the steam activator (I).

#### When you have finished ironing

- Set On/Off switch (B) to position "Off" to switch the appliance off (fig. 17).
- Remove the mains plug from the wall socket.
- Place the iron on the stand (O) and let it cool down.


#### Cleaning

- Unplug the iron and allow it to cool down before you start cleaning it.
- The appliance can be cleaned with a damp cloth.
- Rinse the water tank with clean water.
- Scale and other deposits can be wiped off the soleplate with a damp cloth.



#### Storage

- Put the supply hose and mains cord in the storage compartment (fig. 18, 19).
- The handgrips on either side of the steam tank allow you to carry it easily (fig. 20).
- **Note:** allow the appliance to cool down sufficiently before you move or store it.

## Troubleshooting guide

Situation	Likely cause	What do to
When the water tank is inserted into the appliance, some water is spilt.	Too much water in the water tank.	Do not fill the water tank beyond the MAX indication and insert it carefully.
The water tank has been placed in the appliance, yet the pilot light  ("Water tank empty") does not go out.	You forgot to fill the water.	Fill the water tank with water.
	The water tank has not been inserted correctly into the appliance.	Check if the water tank is in the correct position. Then press the tank firmly downwards until it is properly seated (fig. 4).
When the iron is switched on for the first time, the water tank suddenly goes half-empty even though you have not yet used any steam.	This is a normal phenomenon. The very first time you switch the iron on, the steam tank is automatically filled with 0.3 litre of water.	Switch the iron off, unplug it and refill the water tank to the maximum level before you start steam-ironing.
The appliance is noisy.	The appliance vibrates on the surface on which it is standing.	Move the appliance or place it on a different surface.
<b>Please note</b> that the electric pump can be heard from time to time when it is automatically refilling the boiler system. This is quite normal.		
The appliance produces steam, but the sound of the pump is irregular.	This is a normal phenomenon. A microcomputer controls the pump which automatically transfers small quantities of water from the water tank into the steam tank.	Nothing.
After you have switched the iron on for the first time, some smoke comes out of the appliance.	This is a normal phenomenon. Some parts of the iron have been greased lightly in the factory.	Nothing. After a short while this phenomenon will cease.
Droplets of water escape from the soleplate.	The temperature dial (K) has been set to a temperature which is too low for steam ironing.	Select the required ironing temperature as indicated in these instructions and the table.
	The steam tank is placed on an unstable and/or uneven surface.	Put the steam tank on a stable and even surface.
	When you start steam ironing the supply hose is too cold. Steam condenses in the hose, causing droplets of water to escape from the soleplate.	Before you continue steam-ironing, hold the iron over an old cloth or over the floor and press the steam activator (I) until the steam production has normalised.



Situation	Likely cause	What do to
You do not see steam coming out of the soleplate.	Superheated (i.e. high quality!) steam is hardly visible, especially when the temperature dial is set to maximum position, and even less so when the ambient temperature is relatively high.	To check if the iron is really producing steam, hold a (cold) mirror in front of the soleplate vents.
The appliance produces no steam, Turbo steam or Jet-of-steam	Pilot light  is on.	Fill the water tank and insert it properly into the appliance.
	The appliance has not been switched on.	Set On/Off switch to "On".
	Pilot light  "Steam tank heating-up" is on.	Wait until the pilot light has gone out.
	The steam activator (I) is not being pressed in.	Press the steam activator, also when you are using the Turbo steam and Jet-of-steam facility.
The soleplate is dirty.	Impurities or chemicals present in the water have deposited on to the soleplate.	Clean the soleplate with a damp cloth and, if necessary, with some washing-up liquid.
	You have been ironing at too high temperatures.	Clean the soleplate with a damp cloth, if necessary with some washing-up liquid. Select the recommended ironing temperature.

**Please note:** If these actions do not help you to solve the problems, contact your nearest Philips-dealer or a service centre authorised by Philips.

## Important

- Lisez attentivement ce mode d'emploi en même temps que les illustrations avant toute utilisation de l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil si une de ses parties est endommagée. Assurez-vous régulièrement que le cordon secteur et le tuyau d'alimentation vapeur sont encore dans de bonnes conditions d'utilisation et de sécurité. Si le cordon secteur de votre appareil est endommagé, il doit impérativement être remplacé par votre revendeur Philips ou par un Centre Service Agréé, car des équipements et des composants spécifiques sont exigés.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique (sous la chaudière) correspond à la tension du secteur de votre logement.
- Branchez uniquement l'appareil sur une prise équipée de terre.
- N'immergez jamais le fer ou la chaudière dans l'eau.
- Ne remplissez jamais le réservoir d'eau avec du parfum, vinaigre, agents adoucissants ou autres produits chimiques.
- Faites attention que les enfants ne puissent pas toucher le fer quand il est chaud, ni tirer le cordon secteur ou le tuyau d'alimentation vapeur.
- Quand vous vous absentez, même pour un court instant, retirez toujours la fiche de la prise de courant et placez le fer sur le socle repose fer.
- Placez toujours la chaudière sur une surface horizontale et stable. Ne placez pas la chaudière sur la partie molletonnée de la planche à repasser.
- Placez toujours le fer sur le repose fer. Ne placez jamais le fer chaud sur la chaudière, le tuyau d'alimentation vapeur ou le cordon secteur.
- Le repose fer peut devenir très chaud pendant l'usage de l'appareil. Si vous voulez le déplacer, faites le en touchant uniquement les bords du repose fer.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé sans surveillance par des jeunes enfants ou des personnes handicapées.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas à la portée des enfants.

## Description Générale (fig. 1)

- |          |  |          |  |
|----------|--|----------|--|
| <b>A</b> | <b>Réservoir d'eau amovible</b>  | <b>H</b> | <b>Témoin " Fer chauffe "</b>  |
| <b>B</b> | <b>Interrupteur " Marche/Arrêt " avec témoin lumineux (I = Marche ; O = Arrêt).</b>  | <b>I</b> | <b>Bouton vapeur</b>   |
| <b>C</b> | <b>🔊 Témoin " Chaudière chauffe "</b><br>Le témoin lumineux s'éteint quand l'appareil est prêt pour le repassage à la vapeur.                        | <b>J</b> | <b>Sélecteur de température</b>  |
| <b>D</b> | <b>💡 Témoin " Réservoir vide "</b><br>Le témoin lumineux s'allume quand le réservoir d'eau est vide ou n'est pas placé correctement dans l'appareil. | <b>K</b> | <b>Porte coulissante</b>   |
| <b>E</b> | <b>🌫️ Spray vapeur</b>   | <b>L</b> | <b>Compartment de rangement des cordons</b>                                |
| <b>F</b> | <b>🔊 Vapeur Turbo</b>  | <b>M</b> | <b>Cordon secteur</b>  |
| <b>G</b> | <b>Commande vapeur</b><br>1 = Minimum de vapeur<br>4 = Maximum de vapeur   | <b>N</b> | <b>Semelle de fer</b>  |
|          |  | <b>O</b> | <b>Repose fer (amovible, pouvant être placé sur la planche à repasser)</b> |
|          |  | <b>P</b> | <b>Chaudière</b>   |
|          |  | <b>Q</b> | <b>Cordon de liaison vapeur</b>  |
|          |  | <b>R</b> | <b>Spray</b>   |
|          |  | <b>S</b> | <b>Guide</b>   |

Table					
Instructions sur étiquette	Textile	Thermostat	Commande vapeur	Vapeur turbo	Spray vapeur
	<b>Fibres synthétiques</b> (acétate, acrylique, viscose, polyamide, nylon)  <b>Soie</b>	MIN     •     			
	<b>Laine</b>	   ••   	1 - 2 		
	<b>Coton</b>  <b>Lin</b>	 ••• MAX	3 - 4 		
	<b>Nota :</b> signifie que cet article ne doit pas être repassé.				

## Préparation à l'emploi

- Avant toute utilisation, enlevez tout adhésif ou feuille de protection de la semelle. Nettoyez-la à l'aide d'un chiffon doux.
- Déroulez complètement le cordon secteur (M) et le tuyau d'alimentation vapeur (Q).
- Placez la chaudière (P) sur une surface stable.
- Placez le fer sur le repose fer (O).
- Ne branchez pas l'appareil avant d'avoir rempli le réservoir d'eau.

## Remplissage en eau

(pour le repassage à la vapeur, Vapeur Turbo et Spray vapeur).

- Remplissez le réservoir d'eau amovible (A) avec de l'eau du robinet lors de la première utilisation. Maximum 0.62 litre.
- Pour les remplissages ultérieurs, vous pouvez

aussi utiliser de l'eau du robinet. Cependant si l'eau est très calcaire (dureté supérieure à 18°TH), il est préférable d'utiliser un mélange d'eau du robinet et d'eau déminéralisée (50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée).


**N'utilisez jamais de parfum, vinaigre, agents adoucissants ou autres produits chimiques. N'utilisez pas de l'eau provenant d'un adoucisseur d'eau.**

- Assurez-vous que l'appareil est hors tension. Enlevez la fiche de la prise de courant.
- Pour un remplissage facile et en toute sécurité le réservoir d'eau peut être enlevé (fig. 2) et rempli directement sous le robinet (fig. 3).
- Lors de la mise en place du réservoir plein d'eau, poussez-le vers le bas fermement afin de vous assurer qu'il est correctement positionné (fig. 4).
- Vous pouvez également laisser le réservoir en position lors du remplissage. Utilisez


simplement un gobelet à bec verseur pour éviter toute éclaboussure (fig. 5).

- Pendant le repassage à la vapeur, le système pompe automatiquement l'eau du réservoir vers la chaudière.



### Remplissage pendant le repassage

Le témoin lumineux  s'allume pour indiquer que le réservoir d'eau a besoin d'être rempli de nouveau (fig. 6).

- Arrêtez l'appareil et enlevez la fiche de la prise de courant.
- Remplissez le réservoir comme indiqué dans le paragraphe précédent.

**Remarque :** Le témoin lumineux  (D) s'allume également si le réservoir d'eau n'est pas correctement positionné.

### Préchauffage de l'appareil


- Branchez l'appareil et mettez le en marche (fig. 7).
- Le témoin lumineux  (C) s'allume (fig. 8).
- La chaudière et la semelle commencent à chauffer.
- Dès que la chaudière est chaude et la vapeur prête à l'emploi, le témoin lumineux  (C) s'éteint.
- **Remarque : Lors de la première utilisation, une quantité égale à 0,3 litre d'eau (la moitié du réservoir environ) sera automatiquement pompée du réservoir d'eau vers la chaudière pour amorcer le système.**

Il est préférable d'arrêter l'appareil, de le débrancher et de remplir le réservoir d'eau complètement avant de continuer. Ainsi la totalité du réservoir d'eau sera consacrée à votre repassage à la vapeur.


### Conseils

- Suivez ces instructions de repassage dans tous les cas. Si les instructions de repassage sont manquantes mais que vous connaissez le type de textile, reportez-vous au tableau de repassage.
- Le tableau de repassage est seulement valable pour les tissus mentionnés. Si des finitions spéciales ont été appliquées (lustrage, plis rebelles, etc.), le textile peut être repassé à une température plus basse.
- Tout d'abord triezy le linge avant de repasser : laine avec laine, coton avec coton, etc.
- Le fer chauffe plus rapidement qu'il ne refroidit.

Donc, commencez le repassage des articles nécessitant les plus basses températures tels que les synthétiques.

- Si les articles sont composés de fibres différentes, vous devez toujours choisir la température la plus basse de repassage en fonction de la composition de ces fibres. (Exemple : un article composé de 60 % polyester et 40 % coton doit être repassé à la température indiquée pour le polyester () et sans vapeur).
- Si vous ne connaissez pas la composition des tissus, trouvez un endroit invisible de l'extérieur pour déterminer la température de repassage.
- Les tissus en pure laine (100% laine) peuvent être repassés avec le fer en position vapeur. Il est recommandé de régler la commande de vapeur (G) à son niveau maximum, et d'utiliser une pattemouille sèche.
- Lors du repassage à la vapeur des plaques lustrées peuvent apparaître sur certain tissu en laine. Vous pouvez éviter cela en les repassant à l'envers
- Les velours et autres tissus synthétiques ou non qui lustrent rapidement doivent être repassés dans une seule direction seulement (dans le sens des fibres), et en appliquant une légère pression.
- Gardez toujours le fer en mouvement.
- Pour éviter les plaques lustrées, les articles en soie ou synthétiques doivent être repassés à l'envers. N'utilisez pas le spray vapeur qui pourrait causer des taches.

### Comment sélectionner la bonne température de repassage

- Placez le fer sur le repose fer (O).
- Positionnez l'interrupteur " Marche/Arrêt " sur Marche pour mettre en marche l'appareil. Le témoin lumineux  (C) s'allume.
- Sélectionnez la température désirée avec le sélecteur de température (J) (fig. 9)
- Le témoin lumineux (H) s'éteint puis se rallume de nouveau ; vous pouvez commencer le repassage.
- Si vous réglez le sélecteur de température (J) sur une température plus basse après avoir repassé à une température plus élevée. Ne recommencez pas à repasser avant que le témoin lumineux orange (H) ne se soit éteint puis allumé de nouveau car vous risqueriez d'abîmer le tissu.

## Repassage à la vapeur

- Le repassage à la vapeur n'est possible qu'à une température très élevée:

Pour une vapeur modérée positionnez le sélecteur de température (J) sur ●● ou sur ●●● et la commande de vapeur (G) sur 1 ou 2.

Pour un maximum de vapeur : positionnez le sélecteur de température (J) sur ●●● ou sur **MAX** et la commande de vapeur (G) sur 3 ou sur 4.

- Suivez les instructions telles qu'elles sont décrites dans les paragraphes précédents
  - Faites glisser la commande de vapeur (G) jusqu'à la position désirée (fig. 12).
  - Maintenez pressé le bouton vapeur (I) pendant que vous repassez à la vapeur (fig. 13).
  - Le témoin lumineux " Fer chauffe " (H) et le témoin lumineux " Chaudière chauffe " s'allument de temps en temps. Ceci indique que la semelle du fer ou la chaudière sont en train de chauffer une nouvelle fois à la température demandée.
  - Vous pouvez continuer à repasser pendant ce temps.
  - Si vous n'avez pas utilisé le repassage à la vapeur depuis longtemps la vapeur encore présente dans la buse se condensera. Lors de notre nouvelle utilisation du repassage à la vapeur ceci pourrait causer quelques ratés dans l'appareil et laisser échapper quelques gouttes d'eau de la semelle.
- Conseil** : Avant de commencer de repasser, maintenez le fer au-dessus d'un chiffon ou sur le sol et pressez sur le bouton vapeur (I) jusqu'à ce que la production de vapeur soit de nouveau normale.

## Vapeur Turbo ☹

- Un spray vapeur puissant provenant d'un nombre limité de trous dans la semelle vous permettra de venir à bout des plis les plus rebelles sur une large surface de tissu.
- Positionnez toujours le sélecteur de température (J) sur les graduations entre (from ●● et **MAX**), sinon la semelle ne sera pas assez chaude et de l'eau peut goutter.
- Appuyez sur le bouton vapeur Turbo ☹ (F) et le bouton vapeur (I) (fig. 14).

## Spray vapeur ☹

- Ceci permet de d'humidifier les plis rebelles.
- Il n'est pas nécessaire de régler le sélecteur de température (J) sur vapeur pour utiliser le spray vapeur.
- Pressez sur le bouton ☹ (E) et sur le bouton vapeur (I) (fig. 15).

## Repassage en position verticale

Rideaux et vêtements suspendus (jaquettes, tailleurs, manteaux) peuvent être repassés en tenant le fer dans une position verticale (fig. 16). Vapeur Turbo et le Spray vapeur peuvent être utilisés également dans une position verticale.

## Repassage à sec

- Pour un repassage sans vapeur, réglez la commande de vapeur (G) 1 et ne pressez pas le bouton vapeur (I).

## Quand le repassage est fini

- Régler l'interrupteur " Marche/Arrêt " (B) sur Arrêt pour arrêter l'appareil (fig. 17).
- Enlevez la fiche de la prise de courant.
- Placez le fer sur le repose fer (O) et laissez le refroidir.

## Nettoyage



- Enlevez la fiche de la prise de courant et laissez refroidir le fer suffisamment.
- L'appareil peut être nettoyé avec un chiffon humide.
- Rincez le réservoir d'eau amovible à l'eau claire.
- Le tartre et autres dépôts peuvent être enlevés de la semelle à l'aide d'un chiffon humide.

## Rangement

- Rangez le tuyau d'alimentation vapeur et le cordon secteur dans le compartiment de rangement (fig. 18, 19).
- Les poignées situées de chaque côté de la chaudière vous permettent de le transporter facilement.
- **Remarque** : Laissez refroidir le fer suffisamment avant de le déplacer ou de le ranger.

## Guide des anomalies

Anomalies	Cause	Quoi faire
Quand vous placez le réservoir d'eau dans l'appareil, de l'eau sort par le bouchon.	Beaucoup trop d'eau dans le réservoir.	Ne remplissez pas le réservoir d'eau plus haut que l'indication " MAX " et placez le correctement.
Le réservoir d'eau est rempli avec de l'eau et est bien placé dans l'appareil mais le témoin lumineux 📶 (Réservoir vide) reste allumé	Vous avez oublié de remplir le réservoir.	Remplissez le réservoir d'eau.
	Le réservoir d'eau n'a pas été placé correctement dans l'appareil.	Assurez-vous que le réservoir d'eau est dans la position
Lors de la première mise en service, le réservoir d'eau se vide immédiatement à moitié bien que vous n'avez pas encore utilisé de vapeur.	Ce phénomène est normal. Lors de la première utilisation la chaudière est automatiquement remplie avec 0.3 litre d'eau .	Arrêtez l'appareil débranchez et remplissez le réservoir jusqu'au niveau maximum avant de commencer le repassage à la vapeur.
L'appareil est bruyant. <b>Nota</b> de temps en temps, lors du remplissage automatique du système de la chaudière, on entend la pompe électrique. Ceci est normal.	L'appareil vibre sur la surface où il est placé Le réservoir d'eau n'est pas correctement placé dans l'appareil.	Déplacez l'appareil ou placez-le sur une surface différente.
L'appareil produit de la vapeur, mais le bruit de la pompe n'est pas régulier.	Ceci est normal. Un circuit électronique contrôle la pompe qui transfère automatiquement des petites quantités d'eau du réservoir vers la chaudière	Rien.
Après avoir mis en marche pour la première fois, de la fumée peut se dégager de l'appareil.	Ceci est normal. Certaines parties du fer peuvent avoir été légèrement graissées à la fabrication.	Rien. Au bout de quelque temps ce phénomène disparaîtra
Des gouttes d'eau sortent de la semelle.	Le bouton de commande thermostat (K) a été réglé sur une température trop basse pour le repassage à la vapeur	Sélectionnez la température de repassage désirée comme indiquée dans ces instructions et le tableau.
	La chaudière est placée sur une surface instable ou inégale.	Placez la chaudière sur une surface stable
	Quand vous commencez le repassage à la vapeur le tuyau d'alimentation vapeur est trop froid. La vapeur se condense dans le tuyau et s'échappe par la semelle..	Ceci est normal. Placez le fer sur un morceau de tissu. Evacuez les gouttes d'eau en appuyant sur le bouton vapeur (I) pendant quelques secondes. Puis le fer produira de la vapeur.

Anomalies	Cause	Quoi faire
Vous ne voyez pas de vapeur sortir des orifices de la semelle.	La vapeur qui est à très haute température, n'est pas visible à l'oeil nu. Ce phénomène se produit surtout quand le sélecteur de température est placé sur la position maximum, et également lorsque la température ambiante est élevée.	Pour vérifier la présence de la vapeur vous pouvez tenir un miroir (froid) devant les trous de la semelle.
L'appareil ne produit pas de vapeur, de vapeur Turbo ou de spray vapeur	Le témoin lumineux  est allumé.	Remplissez le réservoir d'eau et introduisez le correctement dans l'appareil.
	L'appareil n'est pas allumé.	Positionnez l'interrupteur " Marche/Arrêt " sur la position Marche
	Le témoin lumineux  "Chaudière chauffe " est allumé.	Attendez que le témoin lumineux s'éteigne.
	Le bouton vapeur n'a pas été actionné.	Appuyez sur le bouton vapeur de la vapeur et également lorsque vous utilisez La vapeur Turbo et le Spray vapeur.
La semelle est sale.	Des impuretés ou des produits chimiques contenus dans l'eau se sont déposés sur la semelle.	Nettoyez avec un tissu humide ou avec ou avec un détergent.
	Repassage à des températures trop élevées.	Nettoyez avec un tissu humide ou avec un détergent. Sélectionnez la température conseillée pour le tissu.

**Nota** - En cas de problème subsistant, nous vous conseillons de vous adresser directement à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Philips le plus proche de chez vous.





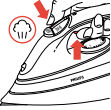















## Wichtig

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, und sehen Sie sich dabei die Abbildungen an, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.
- Verwenden Sie das Gerät nie, wenn es in irgendeiner Hinsicht beschädigt ist. Prüfen Sie jedesmal, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen, den Zustand von Netzkabel und Verbindungsschlauch.  
Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muß es von einer durch Philips autorisierten Werkstatt erneuert werden, da für die Reparatur Spezial-Werkzeug und/oder spezielle Teile benötigt werden.
- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild unter dem Dampftank mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Aufkleber und die Schutzfolie von der Bügelsole. Reinigen Sie die Bügelsole mit einem sauberen, weichen Tuch.
- Einige Teile des Bügeleisens sind leicht eingefettet und können beim ersten Gebrauch etwas Rauch entwickeln. Das geht nach kurzer Zeit vorüber.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Schuko-Steckdose an.
- Tauchen Sie das Bügeleisen oder den Dampftank niemals in Wasser.
- Füllen Sie nie Essig, Entkalker, Duftstoffe oder andere Chemikalien in den Wasserbehälter.
- Sorgen Sie dafür, daß Kinder die heiße Bügelsole und die Abstellfläche nicht berühren, sowie das Gerät nicht am Netzkabel hinabziehen können oder damit spielen.
- Dieses Gerät darf von gebrechlichen Personen nicht ohne Aufsicht benutzt werden.
- Stellen Sie den Dampftank stets auf eine ebene, stabile Fläche. Stellen Sie ihn niemals auf die textilbespannte Fläche des Bügelbretts.
- Stellen Sie das Bügeleisen immer auf die Abstellfläche zurück. Achten Sie darauf, daß Netzkabel und Verbindungsschlauch nicht mit der heißen Bügelsole in Berührung kommen.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Bügeln unterbrechen oder den Raum verlassen, sei es auch nur für kurze Zeit.
- Die Abstellfläche wird beim Betrieb des Bügeleisens heiß. Fassen Sie sie nur an den beiden seitlichen Rändern an.

## Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A** Wasserbehälter, abnehmbar
- B** Ein-/Ausschalter mit eingebauter Kontrolllampe (I = ein; O = aus)
- C**  Kontrolllampe "Dampftank wird aufgeheizt" erlischt, wenn das Gerät zum Bügeln bereit ist.
- D**  Kontrolllampe "Wasserbehälter leer" leuchtet auf, wenn der Wasserbehälter leer oder nicht korrekt aufgesetzt ist.
- E**  Dampfstrahl taste, Druckschalter
- F**  Dampftoftaste, Druckschalter
- G** Dampfreger, Schiebeschalter  
1 = minimal  
4 = maximal
- H** Kontrollampe "Bügeleisen wird aufgeheizt"
- I** Dampfauslöser, Druckschalter zum Dampf bügeln
- J** Temperaturregler, Schiebeschalter
- K** Verschluss des Kabelfachs
- L** Kabelfach für Netzkabel und Verbindungsschlauch
- M** Netzkabel
- N** Bügelsole
- O** Abstellfläche abnehmbar
- P** Dampftank
- Q** Verbindungsschlauch für die Dampfzufuhr mit schwenkbarem Anschluß
- R** Dampfstrahldüse
- S** Textil-Leitfaden, mehrsprachig



Table					
Bügelvorschrift	Textilart	Temperatur-einstellung	Dampfregler	Dampfstoß	Dampfstrahl
					
	<b>Synthetics</b> z.B. Acetat, Acryl, Viskose, Polyamid (Nylon), Polyester.  <b>Seide</b>	MIN     ●     			
	<b>Wolle</b>	   ●●     	1 - 2 		
	<b>Baumwolle</b>  <b>Leinen</b>	 ●●● MAX	3 - 4 		
	<b>So gekennzeichnete:</b>  Artikel dürfen nicht gebügelt werden!				

### Vorbereitung zum Gebrauch

- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Aufkleber und die Schutzfolie von der Bügelsohle. Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem sauberen, weichen Tuch.
- Ziehen Sie das Netzkabel (M) und den Verbindungsschlauch (Q) vor Gebrauch vollständig heraus.
- Stellen Sie den Dampftank (P) auf eine ebene, stabile und waagerechte Fläche, aber nicht auf die textilbespannte Fläche des Bügelbretts.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche (O).
- Füllen Sie zuerst den Wasserbehälter, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.

### Wasser einfüllen

zum Dampf bügeln, für Dampfstrahl und Dampfstoß

- Füllen Sie den Wasserbehälter (A) mit maximal 620 ml Leitungswasser.
- Wir empfehlen Ihnen, den Wasserbehälter zum Füllen abzunehmen (Abb. 2) und unter der Wasserleitung zu füllen (Abb. 3).
- Drücken Sie den Wasserbehälter fest an (Abb. 4), wenn Sie ihn an seinen Platz zurücksetzen.
- Sie können den Wasserbehälter auch im Gerät lassen. Achten Sie darauf, daß kein Wasser am Gerät vorbei oder hineinläuft. Benutzen Sie einen Becher mit einem Ausguß (Abb. 5).
- Sie können weiterhin normales Leitungswasser verwenden. Ist das von Ihnen verwendete Wasser aber im Härtebereich 3 oder 4, so empfiehlt sich die Verwendung von destilliertem Wasser. Finden Sie diese

Angaben nicht auf Ihrer Wasserrechnung, so geben Ihre Wasserwerke Ihnen darüber Auskunft.

- Verwenden Sie niemals Duftstoffe, Essig, Entkalker oder andere Chemikalien. Verwenden Sie auch kein chemisch enthärtetes (demineralisiertes) Wasser.
- Achten Sie beim Füllen darauf, daß das Gerät ausgeschaltet ist. Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose.

### Wasser nachfüllen

Wenn die Kontrolllampe (D) aufleuchtet (Abb. 6), muß der Wasserbehälter (A) wieder aufgefüllt werden.

- Schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Füllen Sie den Wasserbehälter, wie oben geschildert.

**Hinweis:** Diese Kontrolllampe (D) leuchtet auch, wenn der Wasserbehälter nicht korrekt aufgesetzt wurde.

### Das Gerät aufheizen

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, und schalten Sie das Gerät ein (Abb. 7). Die Kontrolllampe (C) leuchtet auf (Abb. 8).
- Der Dampftank und die Bügelsole werden aufgeheizt.
- Wenn der Dampftank soweit aufgeheizt ist, daß Sie mit Bügeln beginnen können, erlischt die Kontrolllampe (C).
- **Hinweis: Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, werden vom Wasserbehälter automatisch 300 ml Wasser in den Dampftank gepumpt und das System in Gang gesetzt.** Es empfiehlt sich, bevor Sie mit dem Bügeln beginnen, das Gerät auszuschalten, den Netzstecker zu ziehen und den Wasserbehälter aufzufüllen. Dann steht die volle Menge Wasser beim Bügeln zur Verfügung.

### Bügeltemperatur

- Prüfen Sie stets, ob eine Bügelvorschrift in das Kleidungsstück eingenäht ist. Befolgen Sie diese Bügelvorschriften in allen Fällen. Wenn Bügelvorschriften fehlen, Sie aber die Textilart kennen, so schauen Sie in der Tabelle nach.
- Die Tabelle gilt nur für die dort aufgeführten Materialien. Chemisch behandeltes Material (z.B. Glanz, Relief, knitterfrei usw.) ist bei einer niedrigeren Temperatur zu bügeln.

- Sortieren Sie das Bügelgut zuvor immer nach der erforderlichen Temperatur: Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle usw.
- Das Bügeleisen ist schneller aufgeheizt als abgekühlt. Beginnen Sie darum mit Textilien, die nur eine niedrige Temperatur vertragen, also ggf. mit Synthetics. Gehen Sie danach zu höheren Temperaturen über.
- Bei Mischgeweben wählen Sie stets die Temperaturstufe für die Faser, welche die niedrigste Temperatur erfordert. Ein Wäschestück aus 60% Polyester und 40% Baumwolle muß also bei Einstellung (●) für Polyester und ohne Dampf gebügelt werden.
- Wenn Sie nicht wissen, woraus das zu bügelnde Teil besteht, so suchen Sie eine Stelle, die bei normaler Verwendung nicht sichtbar wird, und prüfen Sie dort, mit der niedrigsten Temperatur beginnend, welche Temperaturstufe angemessen ist.
- Textilien aus reiner (100 %) Wolle können mit einer Dampfeinstellung gebügelt werden. Es empfiehlt sich, den Dampfgregler (G) auf die höchste Position zu stellen und ein trockenes Bügeltuch zu verwenden.
- Es kann vorkommen, daß die Oberfläche von Wollsachen nach dem Bügeln an einigen Stellen glänzt. Das läßt sich vermeiden, indem Sie das Teil von links, auf der Rückseite bügeln.
- Samt und andere Gewebe, die nach dem Bügeln rasch glänzende Stellen annehmen, sollten nur in eine Richtung ("mit dem Strich") und unter nur leichtem Druck gebügelt werden. Halten Sie das Bügeleisen dabei stets in Bewegung.
- Bügeln Sie Synthetics und Seide stets von links, um glänzende Stellen zu vermeiden. Verwenden Sie kein Bügelspray und sprühen Sie auch kein Wasser auf, es könnte Flecken verursachen.

### Die Bügeltemperatur einstellen

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche (O).
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter auf "On" stellen. Die Kontrolllampe (C) leuchtet auf.
- Stellen Sie den Temperaturregler (J) auf die gewünschte Position (Abb. 9). Wenn die Kontrolllampe (H) einmal aus- und wieder angegangen ist, können Sie mit dem Bügeln beginnen.
- Wenn Sie während des Bügelns auf eine niedrigere Temperatur zurückschalten, so warten Sie bitte, bis die gelbe Kontrolllampe (H) erst aus- und dann wieder angegangen ist, bevor Sie mit dem Bügeln fortfahren.

Anderenfalls könnten Sie das betreffende Wäschestück ansengen.

## Dampfbügeln

- Dampfbügeln ist nur bei höheren Temperaturen möglich:

**Mäßiger Dampf:** Stellen Sie den Temperaturregler (J) auf ●● oder ●●● und den Dampfreger (G) auf 1 oder 2.

**Maximaler Dampf:** Stellen Sie den Temperaturregler (J) auf ●●● oder **MAX** und den Dampfreger (G) auf 3 oder 4.

- Folgen Sie den zuvor geschilderten Schritten.
- Schieben Sie den Dampfreger (G) auf die gewünschte Position (Abb. 12).
- Halten Sie während des Dampfbügelns den Dampfauslöser (I) gedrückt (Abb. 13).
- Während des Dampfbügelns gehen die beiden Kontrollampen (H) und (C) von Zeit zu Zeit an und aus. Das zeigt an, daß entweder der Dampftank oder das Bügeleisen nachgeheizt werden. Sie können unterdessen weiterbügeln.
- Wenn Sie längere Zeit nicht dampfgebügelt haben, sammelt sich Kondenswasser im Verbindungsschlauch an. Beim nächsten Dampfbügeln können dann einige Tropfen Wasser aus der Bügelsohle herausspritzen.

**Hinweis:** Halten Sie das Bügeleisen über ein Tuch oder über das Spülbecken, drücken Sie die den Dampfauslöser (I), bis sich der Dampfaustritt normalisiert hat.

## Dampfstoß ☹

- Der kräftige Dampfstoß ist anzuwenden, wenn hartnäckige Falten auf einer größeren Fläche zu beseitigen sind. Dabei tritt durch einige Löcher in der Bügelsohle Dampf aus. Der Dampfstoß kann sowohl beim Trockenbügeln wie beim Dampfbügeln angewendet werden.
- Stellen Sie dabei den Temperaturregler (J) immer in den Dampfbereich (●● oder **MAX**), weil sonst die Bügelsohle nicht heiß genug wird und Wasser statt Dampf austreten kann.
- Drücken Sie die Dampfstoß Taste ☹ (F) und den Dampfauslöser (I) (Abb. 14).

## Dampfstrahl ☹

- Ein Dampfstrahl ist angebracht, wenn hartnäckige Falten auszubügeln sind.
- Der Dampfstrahl kann auch ohne Dampfeinstellung auf dem Temperaturregler (J) ausgelöst werden.

- Drücken Sie die Dampfstrahl Taste ☹ (E) und den Dampfauslöser (Abb. 15). Der Dampfstrahl kann bei jeder Bügeltemperatur angewendet werden

## In senkrechter Haltung aufdämpfen

Vorhänge und Kleidungsstücke (Jacken, Kleider, Mäntel) können hängend mit senkrecht gehaltenem Bügeleisen aufgedämpft werden (Abb. 16).

Auch Dampfstrahl und Dampfstoß lassen sich bei senkrecht gehaltenem Material anwenden.

## Trockenbügeln

- Wollen Sie ohne Dampf bügeln, so stellen Sie den Dampfreger (G) auf Position 1 oder drücken Sie **nicht** den Dampfauslöser (I).

## Nach dem Bügeln

- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausshalter (B) auf Position "Off" (Abb. 17).
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche (O), und lassen Sie es abkühlen. Sie können restliches Wasser bis zum nächsten Bügeln im Dampftank lassen.

## Reinigen



- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Bügeleisen ausreichend abkühlen.
- Sie können das Gerät mit einem angefeuchteten Tuch abwischen.
- Spülen Sie den Wasserbehälter mit klarem Wasser aus.
- Kalkrückstände und Verunreinigungen lassen sich mit einem weichen Tuch, auf das Sie etwas Spülmittel aufgetragen haben, leicht abwischen.

## Aufbewahrung

- Legen Sie den Verbindungsschlauch und das Netzkabel in das Kabelfach zurück (Abb. 18 und 19).
- An beiden Seiten des Dampftanks sind Griffe angebracht, an denen Sie das Gerät leicht transportieren können (Abb. 20).
- **Hinweis:** Lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen, bevor Sie es fortstellen.

## Problemlösungen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Beim Einsetzen des Wasserbehälters wird etwas Wasser ausgestoßen.	Es ist zu viel Wasser im Wasserbehälter.	Füllen Sie nicht mehr Wasser ein als bis zur Markierung MAX, und setzen Sie den Behälter vorsichtig ein.
Der Wasserbehälter ist aufgesetzt, aber die Kontrolllampe (D)  erlischt nicht.	Der Wasserbehälter ist nicht gefüllt.	Füllen Sie den Wasserbehälter.
	Der Wasserbehälter ist nicht korrekt aufgesetzt.	Prüfen Sie den Sitz des Wasserbehälters. Drücken Sie ihn dann fest herunter, bis er korrekt sitzt (Abb. 4).
Nach dem ersten Einschalten leert sich der Wasserbehälter zur Hälfte, ohne daß mit dem Bügeln begonnen wurde.	Das ist normal. Vor dem ersten Gebrauch füllt sich der Dampftank automatisch mit 300 ml Wasser.	Schalten Sie das Gerät aus. Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Markierung MAX, und beginnen Sie zu bügeln
Das Gerät gibt Geräusche von sich.	Das Gerät vibriert auf einer lockeren Unterlage.	Stellen Sie das Gerät an einer anderen Stelle auf.
<b>Hinweis</b> : Von Zeit zu Zeit füllt die elektrische Pumpe Wasser nach. Dieses Geräusch ist kein Anlaß zur Besorgnis.		
Das Gerät erzeugt zwar Dampf, aber die Pumpe erzeugt ein unregelmäßiges Geräusch.	Das ist normal. Kleine Mengen Wasser werden, von einem Mikrocomputer gesteuert, in den Dampftank gefüllt.	Kein Handlungsbedarf.
Nach dem ersten Einschalten kommt etwas Rauch aus dem Gerät.	Das ist normal und geht vorüber. Einige Teile des Bügeleisens sind in der Fabrik leicht eingefettet worden.	Kein Handlungsbedarf.
Wasser tropft aus der Bügelsohle.	Der Temperaturregler (K) wurde auf eine zu niedrige Position eingestellt.	Stellen Sie den Temperaturregler auf den in der Gebrauchsanweisung bzw. in der Tabelle angegebenen Wert.
	Der Dampftank steht auf einer unebenen oder wackeligen Fläche.	Stellen Sie den Dampftank auf eine feste, ebene Fläche.
	Beim Beginn des Bügeln war der Verbindungsschlauch zu kalt. Dadurch entstand in ihm Kondenswasser, das aus der Bügelsohle tritt.	Drücken Sie vor dem Bügeln über einem Tuch oder einem Spülbecken den Dampfauslöser (I), bis normaler Dampf aus der Bügelsohle austritt.

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
Kein Dampf sichtbar, der aus der Bügelsohle austritt.	Der Dampf ist überhitzt; weil der Temperaturregler auf Maximum steht oder wegen extrem hoher Umgebungstemperatur	Halten Sie zur Prüfung einen Spiegel – aber nicht Ihre Hand! – unter das Bügeleisen.
Das Gerät gibt keinen Dampf von sich, auch bei Dampfstrahl und Dampfstoß	Die Kontrolllampe  leuchtet.	Füllen Sie den Wasserbehälter und setzen Sie ihn korrekt auf.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf „On“.
	Die Kontrolllampe  „Dampftank wird aufgeheizt“ leuchtet.	Warten Sie, bis diese Kontrolllampe erlischt
	Der Dampfauslöser (I) ist nicht gedrückt	Drücken Sie den Dampfauslöser, auch wenn Sie Dampfstrahl oder Dampfstoß anwenden..
Die Bügelsohle ist verschmutzt.	Verunreinigungen oder chemische Substanzen haben sich auf der Bügelsohle abgesetzt..	Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem weichen, feuchten Tuch, auf das Sie bei Bedarf ein wenig Spülmittel auftragen.
	Sie haben mit zu hoher Temperatureinstellung gebügelt.	Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem weichen, feuchten Tuch, auf das Sie bei Bedarf ein wenig Spülmittel auftragen. Wählen Sie eine niedrigere Temperatur.

**Hinweis:** Wenden Sie sich an Ihren Händler oder das Philips Service Center in Ihrem Lande, wenn diese Angabe nicht helfen, Ihr Problem zu lösen.





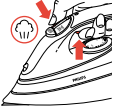















# Nederlands

## Belangrijk

- Lees de gebruiksaanwijzing en bekijk alle plaatjes goed voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Gebruik het apparaat nooit als er iets stuk aan is. Controleer regelmatig of het snoer en de verbindingsslang nog in goede conditie zijn. Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend te worden vervangen door een door Philips daartoe aangewezen reparateur, omdat voor de reparatie speciale gereedschappen en/of onderdelen vereist zijn.
- Controleer of de aanduiding van het voltage (aan de onderzijde van de stoomtank) overeenkomt met de netspanning in uw woning.
- Sluit het apparaat alleen aan op een geaard stopcontact.
- Dompel het strijkijzer of de stoomtank nooit in water.
- Doe geen oedeur, azijn, ontkalkingsmiddelen of andere chemicaliën in de stoomtank.
- Zorg ervoor dat kinderen niet aan het hete strijkijzer kunnen komen, en dat zij niet aan de snoeren kunnen trekken.
- Wanneer u weg moet tijdens het strijken - zelfs als het maar voor eventjes is - haal dan de stekker uit het stopcontact en zet het strijkijzer op de wegzetplaat.
- Zet de stoomtank altijd op een oppervlak dat stevig, vlak en horizontaal is. Zet de stoomtank niet op het zachte gedeelte van uw strijkplank.
- Zet het strijkijzer altijd op de wegzetplaat. Zet het hete ijzer nooit op de stoomtank, het aansluitsnoer of de verbindingsslang. Voorkom dat de zoolplaat, wanneer deze heet is, het aansluitsnoer raakt.
- De wegzetplaat kan heet worden tijdens het gebruik. Als u de plaat wilt verplaatsen, raak dan alleen de buitenste randen ervan aan.
- Laat jonge en handelingsonbekwame personen nooit zonder toezicht het apparaat gebruiken.
- Houd toezicht op kleine kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.

## Algemene beschrijving (fig. 1)

- A Afneembaar waterreservoir**
- B Aan/Uit schakelaar met ingebouwd controlelampje**  
(I = Aan; O = Uit)
- C  Controlelampje "Stoomtank warmt op".**  
Het controlelampje gaat uit als het apparaat klaar is voor stoomstrijken.
- D  Controlelampje "Waterreservoir leeg".**  
Het controlelampje gaat aan als het waterreservoir leeg is of wanneer het niet goed in het apparaat is geplaatst.
- E  "Stoomstraal" knop** (indrukken)
- F  "Turbo stoom" knop** (indrukken)
- G Stoomregelaar** (schuiven)  
1 = weinig stoom  
4 = maximum stoom
- H **Temperatuur controlelampje**** (amberkleurig)
- I Stoomtoevoerknop** (indrukken voor stoomstrijken)
- J **Temperatuurregelaar**** (draaien)
- K **Schuifdeurtje**** van opbergruimte
- L **Opbergruimte**** voor aansluitsnoer en verbindingsslang
- M **Aansluitsnoer****
- N **Zoolplaat****
- O **Wegzetplaat**** (afneembaar)
- P **Stoomtank****
- Q **Verbindingsslang**** met "draaitop" aansluiting
- R **"Stoomstraal" sproeier.****
- S **Textiel gids****

Tabel					
Etiket met strijkvoorschrift	Textiel	Temperatuur-regelaar	Stoom-regelaar	Turbo stoom	Stoomstraal
					
	<b>Synthetische stoffen</b> , bijv. acetaat, acryl, viscose, polyamide (nylon), polyester  Zijde	MIN   - 			
	Wol	•• 	1 - 2 		
	Katoen  Linnen	••• MAX 	3 - 4 		
	Let op!  op het etiket betekent: "Dit artikel kan niet gestreken worden!"				

### Het apparaat gereed maken voor gebruik

- Verwijder vóórdat u gaat strijken een eventueel op de zoolplaat aangebrachte sticker of beschermfolie. Wrijf de zoolplaat even schoon met een zachte doek.
- Wikkel het aansluitsnoer (M) en de verbindingsslang (Q) geheel af.
- Zet de stoomtank (P) op een stevige, vlakke ondergrond.
- Zet het strijkijzer op de wegzetplaat (O).
- Steek de stekker pas in het stopcontact nadat u de stoomtank met water heeft gevuld.

### Vullen met water

(Voor stoomstrijken, Turbo stoom en Stoomstraal)

- Voor het eerste gebruik vult u het afneembare waterreservoir (A) met leidingwater. U kunt er maximaal 0,62 liter in doen.

- Gebruik ook leidingwater om de tank opnieuw te vullen. Als het water erg hard is (boven 10°DH), raden we u aan het leidingwater te mengen met gedemineraliseerd of gedestilleerd water (50% leidingwater en 50% gedemineraliseerd/gedestilleerd water). **Doe geen odeur, azijn, stijfjel, chemisch ontkalkt water of ontkalkingsmiddelen in het waterreservoir. Gebruik ook geen water uit een wateronthardingsapparaat.**
- Zorg ervoor dat de Aan/Uit-schakelaar op Uit staat.  
Trek de stekker uit het stopcontact.
- Om het vullen gemakkelijk en veilig te maken, kan het waterreservoir uit het apparaat worden verwijderd (fig. 2).  
U kunt het dan vullen onder de kraan (fig. 3).
- Als u het gevulde waterreservoir weer in het apparaat zet, duw het dan even stevig aan zodat het goed op zijn plaats komt (fig. 4).

- Het is ook mogelijk het waterreservoir in het apparaat te laten wanneer u het vult. Gebruik een beker met tuit om morsen te voorkomen (fig. 5).

### Vullen terwijl u aan het strijken bent

Wanneer het waterreservoir (A) leeg is, gaat controlelampje (D) branden (fig. 6).

- Zet de Aan/Uit-schakelaar op Uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Vul het waterreservoir zoals beschreven in het vorige hoofdstuk.

**Let op:** controlelampje (D) brandt ook wanneer het waterreservoir niet goed op zijn plaats is gezet.

### Apparaat opwarmen

- Steek de stekker in het stopcontact, en zet de Aan/Uit-schakelaar (B) in de Aan-stand (fig. 7). Controlelampje (C) gaat branden (fig. 8).
- Zowel de stoomtank als de zoolplaat worden nu opgewarmd.
- Zodra de stoomtank is opgewarmd en de stoom klaar is, gaat controlelampje uit.
- **Let op: Als u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, wordt automatisch een eerste hoeveelheid van 0,3 liter water uit het waterreservoir naar de stoomtank gepompt.** Het is aan te raden het apparaat uit te schakelen, de stekker uit het stopcontact te nemen en het waterreservoir weer helemaal bij te vullen. Dan zal bij het stoomstrijken toch de hele inhoud van het waterreservoir beschikbaar zijn.

### Tips

- Kijk altijd eerst of er een **etiket met strijkvoorschrift** op het stuk textiel is genaaid. **Volg in alle gevallen de aanwijzingen van het strijkvoorschrift op.**
  - Als het strijkvoorschrift ontbreekt maar u wel weet welke soort textiel het betreft, zie dan de tabel voor de aanbevolen strijktemperaturen.
  - De tabel heeft alleen betrekking op de vezelmaterialen.
  - Indien het textiel een bepaalde finish heeft gekregen (glans, plooien, reliëf), dan kunt u het beter op een lagere temperatuur strijken.
  - Sorteert het strijkgoed vooraf, rekening houdend met de strijktemperatuur: wol bij wol, katoen bij katoen, enz.
  - Het strijkijzer warmt snel op, maar koelt langzamer af.
- Daarom kunt u het beste eerst de synthetische

stoffen (kunststoffen) strijken: die vereisen de laagste strijktemperatuur.

Daarna gaat u verder met de hogere strijktemperaturen.

- Wanneer het textiel uit verschillende vezelsoorten bestaat, kies dan altijd de temperatuur die geldt voor de gevoeligste stof van deze samenstelling.  
(Bijvoorbeeld: Indien een stuk textiel bestaat uit "60% polyester en 40% katoen", kies dan de temperatuur voor polyester (●) en strijk zonder stoom.)
- Als u niet weet uit welke vezelsoorten het textiel bestaat, zoek dan een plek op die niet zichtbaar zal zijn als u het artikel draagt of gebruikt en probeer daar uit welke temperatuur geschikt is.  
(Begin dan bij een tamelijk lage temperatuur en voer de warmte op tot het gewenste resultaat wordt bereikt.)
- Zuiver wollen stoffen (100% wol) kunt u persen met stoom. Gebruik dan bij voorkeur "stoomstoot" en een droge perslap. Bij het strijken van wollen stoffen met stoom kunnen glimmende plekken ontstaan. Dit kunt u voorkomen door het kledingstuk binnenste-buiten te keren en de binnenzijde te strijken.
- Fluweel en andere weefsels die snel glimpekken vertonen, strijkt u altijd in één richting (met de vleug mee) en zonder drukken. Zorg dat het strijkijzer steeds in beweging blijft.
- Wanneer u gekleurde zijde strijkt, is het niet aan te raden stoom te gebruiken: dit kan vlekken veroorzaken.

### Strijktemperatuur instellen

- Zet het strijkijzer op de wegzetplaat (O).
- Zet de Aan/Uit-schakelaar (B) op Aan. Controlelampje (C) gaat branden.
- Stel de gewenste strijktemperatuur in met behulp van de temperatuurregelaar (J) (fig. 9). U kunt beginnen met strijken nadat het lampje (H) is uitgegaan en daarna opnieuw is gaan branden.
- Als u met hoge temperatuur gestreken hebt en vervolgens de temperatuurregelaar (J) in een lagere stand zet, begin dan pas weer met strijken wanneer het amberkleurige controlelampje (H) eerst is gaan branden en daarna weer is uitgegaan. Dit voorkomt mogelijke beschadiging van het textiel.



## Strijken met stoom

- Strijken met stoom is alleen mogelijk bij hogere strijktemperaturen:

Voor **weinig stoom**: zet de temperatuurregelaar (J) op ●● of ●●● en de stoomregelaar (G) op **1** of **2**.

Voor **veel stoom**: zet de temperatuurregelaar (J) op ●●● of **MAX** en de stoomregelaar (G) op **3** of **4**.

- Volg de stappen zoals beschreven in de voorgaande hoofdstukken.
- Schuif de stoomregelaar (G) in de gewenste stand (fig. 12).
- Houd tijdens het stoomstrijken de knop "Stoomtoevoer" (I) ingedrukt (fig. 13).
- Tijdens het stoomstrijken gaan de lampjes (C) en (H) nu en dan branden. Het strijkijzer of de stoomtank wordt dan weer op de juiste temperatuur gebracht. U kunt intussen doorgaan met strijken.
- Wanneer u een langere periode niet stoomt, condenseert de nog in de verbindingsslang aanwezige stoom tot water. Bij de eerstvolgende stoomstrijkbeurt kan dit enig spetteren in het strijkijzer veroorzaken en kunnen druppels uit de zoolplaat ontsnappen.  
**Tip:** Houd het ijzer boven een oude lap of boven de vloer en druk enige malen de stoomtoevoerknop (I) in tot de stoomafgifte regelmatig is, voordat u gaat stoomstrijken.

## Turbo stoom

- Een krachtige stoomafgifte voor het wegstrijken van hardnekkige valse plooiën over een groot gebied.  
Turbo stoom is zowel tijdens droogstrijken als tijdens strijken met stoom mogelijk.
- Zet de temperatuurregelaar (J) altijd in het "stoomgebied" (tot **MAX**): anders is de zoolplaat niet heet genoeg en kan er water uit druppelen.
- Druk knop "Turbo stoom" (F) en knop "Stoomtoevoer" (I) in (fig. 14).

## Stoomstraal

- Voor het wegstrijken van hardnekkige valse plooiën.  
Dit is zowel tijdens droogstrijken als tijdens strijken met stoom mogelijk.

- Het is voor "Stoomstraal" niet nodig de temperatuurregelaar (J) in het "stoomgebied" te zetten.
- Druk knop (E) in (fig. 15).

## Verticaal stomen

U kunt opgehangen gordijnen en kleding (colberts, mantelpakjes, jassen) stomen, door het strijkijzer verticaal te houden (fig. 16).

U kunt hierbij zowel Turbo stoom als Stoomstraal toepassen.

## Droogstrijken

- Voor droogstrijken (= strijken zonder stoom) zet u de stoomregelaar (G) in stand 1 en drukt u de knop voor stoomtoevoer (I) **niet** in.

## Na het strijken

- Schakel het apparaat uit door de Aan/Uit-schakelaar (B) op Uit te zetten (fig. 17).
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Zet het strijkijzer op de wegzetplaat (O) en laat het afkoelen.



## Schoonmaken



- Neem vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer voldoende afkoelen.
- U kunt het apparaat schoonmaken met een vochtige doek.
- Spoel de watertank met schoon water.
- Kalk- en andere aanslag kunt u met een vochtige doek van de zool vegen.

## Opbergen

- Leg de verbindingsslang en het snoer in de opbergruimte (fig. 18, 19).
- Aan de zijkanten zijn handgrepen aangebracht voor het optillen en verplaatsen (fig. 20).
- **Let op:** Laat het apparaat voldoende afkoelen voor u het gaat verplaatsen.

## Problemen oplossen

Situatie	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Bij het plaatsen van het waterreservoir in het apparaat morst er water.	Te veel water in het waterreservoir.	Vul het waterreservoir niet hoger dan de aanduiding "MAX" en zet hem voorzichtig op zijn plaats.
Het waterreservoir is gevuld en in het apparaat geplaatst. Toch blijft controlelampje  ("Waterreservoir leeg") branden.	Het waterreservoir is onvoldoende gevuld.  Het waterreservoir is niet goed in het apparaat geplaatst.	Vul het met water.  Controleer of het waterreservoir in de juiste stand staat. Duw daarna het reservoir naar beneden tot het goed op zijn plaats is gekomen (fig. 4).
Nadat het apparaat voor de eerste keer is ingeschakeld, raakt plotseling het waterreservoir half leeg (hoewel u nog helemaal geen stoom heeft gebruikt).	Dit is een normaal verschijnsel. Alleen bij het eerste gebruik wordt de stoomtank automatisch gevuld met 0,3 liter water.	Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en vul het waterreservoir bij tot "MAX" voordat u begint met stoomstrijken.
Het apparaat maakt veel geluid.  <b>Let op:</b> U kunt de elektrische pomp nu en dan horen, wanneer deze automatisch het boilersysteem bijvult. Dit is een normaal verschijnsel.	Het apparaat trilt op het oppervlak waarop het is geplaatst.  Controlelampje  brandt. Het waterreservoir is niet goed in het apparaat geplaatst.	Verplaats het apparaat of zet het op een ander oppervlak.  Controleer of het waterreservoir in de juiste stand staat. Duw daarna het reservoir naar beneden tot het goed op zijn plaats is gekomen (fig. 4).
Het apparaat produceert stoom, maar het geluid van de pomp is onregelmatig.	Dit is een normaal verschijnsel. Een microprocessor regelt de pomp, zodat deze automatisch kleine hoeveelheden water van het waterreservoir overpompt naar de stoomtank.	Niets.
Nadat u het apparaat voor de eerste keer heeft ingeschakeld komt er wat rook van af.	Dit is een normaal verschijnsel. Sommige delen van het apparaat zijn in de fabriek licht geolied.	Niets. Na een tijdje verdwijnt dit verschijnsel vanzelf.

Situatie	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Er lekken waterdruppels van de zoolplaat.	De temperatuurregelaar (J) is gezet op een strijktemperatuur die te laag is voor stoomstrijken.	Kies de vereiste strijktemperatuur, zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing (zie ook de tabel).
	De stoomtank is geplaatst op een wiebelig en/of niet vlak oppervlak.	Plaats de stoomtank op een stevige, vlakke ondergrond.
	Wanneer u begint met stoomstrijken is de verbindingsslang te koud. De stoom condenseert in de slang en ontsnapt via de zoolplaat.	Dit is een normaal verschijnsel. Zet het strijkijzer op een extra lap stof. Dit vangt de druppels op wanneer u het "stoomstrijkt". Na enkele seconden begint het strijkijzer stoom te produceren.
U ziet niet dat er stoom van de zoolplaat komt.	Super-verhitte (dus: hoge kwaliteit!) stoom is nauwelijks waarneembaar, vooral wanneer de temperatuurregelaar in de hoogste stand staat en bij uitstek bij tamelijk hoge kamertemperatuur.	Om de stoomafgifte vast te stellen kunt u een (koude) spiegel vlak tegenover de openingen van de zoolplaat houden.
U krijgt geen stoom, Turbo stoom of Stoomstraal.	Controlelampje  'Waterreservoir leeg' brandt.	Vul het waterreservoir of plaats het correct.
	Het apparaat is niet ingeschakeld.	Zet de Aan/Uit-schakelaar op Aan.
	Controlelampje 'Stoomtank warmt op'  brandt nog.	Wacht tot het lampje uit gaat.
	De Stoomtoevoerknop (I) is niet ingedrukt.	Houdt de Stoomtoevoerknop (I) ingedrukt, ook tijdens Turbo Stoom en Stoomstraal.
De zoolplaat is vervuild.	Vuildeeltjes of chemicaliën uit het water hebben zich afgezet op de zoolplaat.	Maak de zoolplaat schoon met een vochtige doek, zonodig met wat afwasmiddel.
	Strijken met te hoge strijktemperatuur.	Maak de zoolplaat schoon met een vochtige doek, zonodig met wat afwasmiddel. Stel de geadviseerde strijktemperatuur in.

**Let op:** Als u met behulp van bovenstaande acties het probleem niet kunt oplossen, neem dan contact op met de dichtstbijzinde Philips-dealer.

## Importante

- Prima di usare l'apparecchio, leggete con attenzione le istruzioni e osservate le figure.
- Non usate l'apparecchio qualora risultasse danneggiato in qualunque modo. Controllate periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione e del tubo flessibile.
- Il cavo danneggiato può essere sostituito soltanto presso un centro di assistenza autorizzato, in quando potrebbero essere necessari parti e/o utensili speciali.
- Quando usate l'apparecchio per la prima volta, controllate che la tensione indicata sulla targhetta (sotto la caldaia) corrisponda a quella della rete locale.
- Collegate l'apparecchio ad una presa provvista di messa a terra.
- Non immergete mai nell'acqua il ferro o la caldaia.
- Non riempite mai il serbatoio dell'acqua con profumi, aceto, prodotti decalcificanti e altri prodotti chimici.
- Tenete i bambini lontani dal ferro caldo e fate in modo che non possano tirare i cavi.
- Togliete sempre la spina dalla presa e appoggiate il ferro sul supporto quando dovete allontanarvi anche solo per un attimo.
- Appoggiate sempre la caldaia su una superficie piana e ben stabile. Non appoggiatela sulla parte morbida dell'asse da stiro.
- Appoggiate sempre il ferro sull'apposito supporto. Non appoggiate mai il ferro bollente sulla caldaia o sui cavi di alimentazione. Fate in modo che il cavo non possa toccare la piastra rovente.
- Mentre stirate, l'appoggiaferro potrebbe diventare bollente. Se dovete spostarlo, utilizzate esclusivamente i bordi laterali.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o infermi senza la supervisione di un adulto.
- Prestate particolare attenzione ai bambini, che non devono assolutamente giocare con l'apparecchio.

## Descrizione generale (fig. 1)




- A** Serbatoio dell'acqua (asportabile)
- B** Interruttore ON/OFF con spia incorporata (I = On; O = Off)
- C**  Spia "Riscaldamento caldaia vapore"  
La spia si spegne quando il ferro è pronto per la stiratura.
- D**  Spia "Serbatoio vuoto"  
La spia si accende quando il serbatoio è vuoto o quando non viene inserito correttamente sull'apparecchio.
- E**  Pulsante "Getto di vapore"
- F**  Pulsante "Turbo vapore"
- G** Regolatore di vapore  
1 = vapore minimo  
4 = vapore massimo
- H** Spia "riscaldamento ferro"
- I** Attivatore di vapore (per stiratura a vapore)
- J** Termostato
- K** Sportello dello scomparto per riporre il cavo
- L** Scomparto per riporre il cavo di alimentazione e il tubo flessibile
- M** Cavo di alimentazione
- N** Piastra
- O** Appoggiaferro (asportabile, può essere appoggiato sull'asse da stiro)
- P** Caldaia vapore
- Q** Tubo flessibile con snodo girevole
- R** Ugello "Getto di vapore"
- S** Guida ai tessuti in più lingue

Tabella tessuti					
Istruzioni sull'etichetta	Tessuto	Regolazione temperatura	Controllo vapore	Turbo vapore	Getto di vapore
	<b>Fibre sintetiche, es.</b> acetato, acriliche, viscosa, poliammide (nylon), poliestere.  <b>Seta</b>	<b>MIN</b>   - • - 			
	<b>Lana</b>	•• - 	1 - 2 		
	<b>Cotone</b>  <b>Lino</b>	•••    <b>MAX</b>	3 - 4 		
	<b>Da notare:</b> l'etichetta  significa "Questo capo non si può stirare"				

### Come preparare l'apparecchio per l'uso

- Quando usate il ferro per la prima volta, togliete eventuali fogli adesivi o protettivi dalla piastra. Pulite la piastra con un panno morbido.
- Srotolate completamente il cavo di alimentazione (M) e il tubo flessibile (Q).
- Appoggiate sempre la caldaia (P) su una superficie piana e ben stabile.
- Appoggiate il ferro sull'appoggiaferro (O)
- Prima di inserire la spina nella presa, riempite d'acqua il serbatoio.


### Come riempire il ferro

(per la stiratura a vapore, il colpo di vapore e il getto di vapore)


- La prima volta, riempite il serbatoio (A) con normale acqua del rubinetto. Capacità massima del serbatoio: 0,62 l.
- Con questo ferro potete usare normale acqua del rubinetto. Nel caso di acqua particolarmente dura (durezza superiore a 14°DH), vi consigliamo tuttavia di mescolarla ad acqua distillata o demineralizzata (50% di acqua del rubinetto e 50% di acqua distillata o demineralizzata).
- Non riempite mai il serbatoio con profumo, aceto, amido prodotti decalcificanti o altre sostanze chimiche. Non usate acqua addolcita.
- Controllate che l'apparecchio sia spento.

- Togliete la spina dalla presa di corrente.
- Per riempire il serbatoio in modo semplice e sicuro, potete anche toglierlo (fig. 2) e collocarlo direttamente sotto il rubinetto (fig. 3).
- Per rimettere a posto il serbatoio, premete verso il basso controllando che sia posizionato correttamente (fig. 4).
- Potete anche lasciare il serbatoio al suo posto e riempirlo usando un misurino con beccuccio (fig. 5).



### Come riempire il ferro durante la stiratura

La spia  (D) si accende (fig. 6) per indicare che è necessario provvedere al rabbocco del serbatoio (A).

- Spegnete l'apparecchio e togliete la spina dalla presa di corrente.
- Riempite il serbatoio come indicato nella sezione precedente.


**Nota:** la spia  (D) si accende anche nel caso in cui il serbatoio non è stato posizionato in modo corretto.

### Come riscaldare l'apparecchio


- Inserite la spina nella presa e accendete l'apparecchio (fig. 7).  
Si accenderà la spia  (C) (fig. 8).
- La caldaia e la piastra inizieranno a scaldarsi.
- Non appena la caldaia avrà raggiunto la giusta temperatura per la stiratura, la spia  (C) si spegnerà.
- **NOTA: Usando il ferro per la prima volta, verranno pompati automaticamente circa 0,3 l. d'acqua dal serbatoio alla caldaia per mettere in funzione l'apparecchio.**  
Si consiglia di spegnere l'apparecchio, togliere la spina e riempire completamente il serbatoio prima di continuare a stirare. In questo modo avrete a disposizione la quantità massima d'acqua per la stiratura.

### Consigli

- Per prima cosa controllate se il capo da stirare è provvisto dell'apposita etichetta con le istruzioni per la stiratura. In mancanza delle istruzioni per la stiratura ma conoscendo il tipo di tessuto, potete fare riferimento alle temperature consigliate nella tabella allegata.
- La tabella è valida solo per le fibre tessili. In caso di applicazioni di qualsiasi tipo (lustrini, crespature, parti in rilievo ecc.) vi consigliamo di utilizzare temperature più basse.

- Dividete per prima cosa i capi da stirare in base alle diverse temperature di stiratura: lana con lana, cotone con cotone ecc.
- Il ferro impiega meno tempo a riscaldarsi che a raffreddarsi e quindi vi consigliamo di iniziare a stirare i capi che richiedono le temperature più basse, come i capi in fibra sintetica, per poi passare alle temperature più elevate.
- Se il capo è composto da tessuti diversi, scegliete sempre la temperatura più bassa (es.: un capo composto per il 60% da poliestere e per il 40% da cotone, dovrà essere stirato alla temperatura indicata per il poliestere  e senza vapore.)
- Se non conoscete la composizione del tessuto, effettuate una prova su un angolo nascosto del capo per stabilire la giusta temperatura (iniziate con una temperatura relativamente bassa per poi aumentarla progressivamente).
- I capi in pura lana 100% possono essere stirati con il ferro in posizione vapore. Vi consigliamo di mettere il Regolatore di Vapore (G) in posizione massima e di usare un panno asciutto.
- Stirando a vapore i capi in lana, il tessuto potrebbe risultare lucido: per evitare questo inconveniente, stirate il capo al rovescio.
- Il velluto e gli altri tessuti che tendono a diventare lucidi rapidamente devono essere stirati in una sola direzione (nel senso del pelo), esercitando una leggerissima pressione. Non tenete mai il ferro fermo sullo stesso punto.
- La seta e gli altri tessuti delicati che tendono a diventare lucidi devono essere stirati al rovescio. Non usate il vapore per evitare di provocare macchie.

### Come impostare la temperatura di stiratura

- Mettete il ferro sull'appoggiaferro (O).
- Accendete l'apparecchio mettendo l'interruttore ON/OFF in posizione "On". Si accenderà la spia  (C).
- Selezionate la temperatura desiderata usando il termostato (J) (fig. 9).  
Quando la spia (H) si sarà spenta e riaccesa, potrete iniziare a stirare.
- Se durante la stiratura decidete di abbassare la temperatura con il termostato (J), ricordatevi di non ricominciare a stirare fino a quando la spia ambra (H) non si sarà riaccesa e spenta nuovamente. Stirando prima che la spia si sia nuovamente spenta, potreste rovinare il tessuto.

## Stiratura a vapore

- La stiratura a vapore è possibile solo con le temperature più alte:

Per un **vapore moderato**: impostate il termostato (J) su ●● oppure ●●● e il regolatore di vapore su 1 o 2.

Per un vapore potente: impostate il termostato (J) su ●●● oppure MAX e il regolatore di vapore su 3 o 4.

- Seguite le istruzioni fornite nei paragrafi precedenti.
- Mettete il regolatore di vapore (G) nella posizione richiesta (fig. 12).
- Durante la stiratura a vapore, tenete premuto l'attivatore di vapore (I) (fig. 13).
- Durante la stiratura, le due spie (H) e (C) si accenderanno di quando in quando per indicare che la piastra oppure la caldaia si stanno riscaldando per raggiungere la temperatura richiesta. In ogni caso potrete continuare a stirare.
- Se non stirate a vapore per un po' di tempo, il vapore contenuto nel tubo flessibile si condenserà trasformandosi in acqua. Quando riutilizzerete il vapore, potrete quindi notare una leggera fuoriuscita d'acqua dalla piastra.  
**Consiglio:** Prima di iniziare a stirare, tenete il ferro sopra uno straccio e premete l'attivatore di vapore (I) fino a quando l'emissione di vapore risulterà normale.

## Turbo vapore ☁

- Il turbo vapore, è un potente getto che fuoriesce da un numero limitato di fori della piastra ed è particolarmente utile per eliminare le pieghe più ostinate.
- Impostate sempre il termostato (J) ad un'alta temperatura (da ●● a **MAX**), altrimenti la piastra potrebbe risultare non sufficientemente calda e l'acqua rischierebbe di fuoriuscire dai fori.
- Premete il pulsante "Turbo Vapore" ☁ (F) e l'attivatore di vapore (I) (fig. 14).

## Getto di vapore ☁

- È particolarmente utile per eliminare le pieghe più ostinate.
- Nel caso del getto di vapore, non è necessario impostare il termostato (J) sulle alte temperature.
- Premete il pulsante ☁ (E) e l'attivatore di vapore (I) (fig. 15).

## Posizione verticale

Le tende e gli abiti appesi (giacche, cappotti, tailleur) possono essere stirati tenendo il ferro in posizione verticale (fig. 16). In questo caso potrete usare sia il getto che il colpo di vapore.

## Stiratura a secco

- Per stirare a secco, senza vapore, mettete il regolatore di vapore (G) in posizione 1 oppure limitatevi a non premere l'attivatore di vapore (I).

## Al termine della stiratura

- Spegnete il ferro mettendo l'interruttore ON/OFF (B) in posizione "Off" (fig. 17).
- Togliere la spina dalla presa di corrente.
- Appoggiate il ferro sul supporto (O) e lasciatelo raffreddare.

## Pulizia

- Prima di pulire il ferro, togliete la spina dalla presa di corrente e aspettate che l'apparecchio sia freddo.
- Per pulire l'apparecchio, utilizzate un panno umido.
- Sciacquate il serbatoio con acqua pulita.
- Per eliminare il calcare e gli altri depositi dalla piastra, utilizzate un panno umido.



## Come riporre il ferro

- Riponete il cavo e il tubo flessibile nell'apposito scomparto (fig. 18, 19).
- Le maniglie poste sui lati della caldaia rendono più agevole il trasporto (fig. 20).
- **NOTA:** lasciate raffreddare l'apparecchio prima di spostarlo o riporlo.

## Localizzazione guasti

Problema	Probabile causa	Che cosa fare
Inserendo il serbatoio sull'apparecchio, si nota una perdita d'acqua	Eccessiva quantità d'acqua nel serbatoio	Non superate il livello MAX e inserite il serbatoio con attenzione
Il serbatoio è stato posizionato sull'apparecchio ma la spia 📶 ("Serbatoio vuoto") non si spegne	Avete dimenticato di riempire d'acqua il serbatoio	Riempite il serbatoio
	Il serbatoio non è stato inserito correttamente	Controllate che il serbatoio sia posizionato correttamente. Premete il serbatoio verso il basso fino a quando risulta ben fissato (fig. 4)
Accendendo il ferro per la prima volta, il serbatoio si svuota rapidamente anche se non avete usato il vapore	Si tratta di un fenomeno del tutto normale. La prima volta che usate il ferro, il serbatoio viene riempito automaticamente con 0,3 l. d'acqua	Spegnete il ferro, togliete la spina dalla presa e riempite nuovamente il serbatoio fino al livello MAX prima di iniziare la stiratura a vapore
L'apparecchio è particolarmente rumoroso	L'apparecchio vibra perché è stato appoggiato su una superficie non perfettamente piana	Spostate l'apparecchio oppure appoggiatelo su un'altra superficie
Nota: ogni tanto può capitare di avvertire il rumore della pompa elettrica che carica automaticamente la caldaia. È un fenomeno del tutto normale.		
L'apparecchio produce vapore ma il rumore della pompa sembra irregolare	Si tratta di un fenomeno del tutto normale. La pompa è infatti controllata da un microcomputer che trasferisce automaticamente piccole quantità d'acqua dal serbatoio alla caldaia	Niente
Dopo aver acceso il ferro per la prima volta, fuoriesce un po' di fumo	Si tratta di un fenomeno del tutto normale, in quanto alcune parti sono state leggermente lubrificate in fabbrica	Niente. Il fenomeno scomparirà naturalmente da solo.
Dalla piastra fuoriescono gocce d'acqua	Il termostato (J) è stato impostato ad una temperatura troppo bassa per la stiratura a vapore.	Impostate la giusta temperatura facendo riferimento alle indicazioni riportate sulla tabella.
	Il serbatoio è stato appoggiato su una superficie poco stabile e/o piana	Appoggiate il serbatoio su una superficie stabile
	Quando iniziate a stirare a vapore, il tubo flessibile è freddo.	Prima di continuare a stirare a vapore, tenete il ferro sopra uno straccio o sul pavimento e premete l'attivatore di vapore (I)



	Il vapore si è condensato nel tubo, causando la fuoriuscita di gocce d'acqua dalla piastra	fino a quando l'emissione di vapore non si normalizza.
Non si vede uscire il vapore dalla piastra	Il calore bollente (quindi il migliore!) è poco visibile, soprattutto quando il regolatore di vapore è impostato sulla posizione massima, e ancora meno quando la temperatura ambiente è particolarmente elevata	Per controllare la corretta fuoriuscita di vapore, mettete uno specchio (freddo) davanti ai fori della piastra
L'apparecchio non emette vapore (né getti né colpi di vapore)	La spia  è accesa	Riempite il serbatoio e inseritelo correttamente sull'apparecchio
	Il ferro non è stato acceso	Mettete l'interruttore On/Off in posizione "ON"
	La spia  "Riscaldamento caldaia vapore" è accesa	Aspettate fino a quando la spia sarà spenta
	Non avete premuto l'attivatore di vapore (I)	Premete l'attivatore di vapore, anche quando state usando il getto o il colpo di vapore
La piastra è sporca	Sulla piastra si sono depositate impurità o sostanze chimiche presenti nell'acqua	Pulite la piastra con un panno umido, aggiungendo se necessario un po' di detersivo.
	State stirando ad una temperatura troppo alta	Pulite la piastra con un panno umido, aggiungendo se necessario un po' di detersivo. Selezionate la temperatura corretta.

**Nota:** Nel caso non riusciate a risolvere il vostro problema con l'aiuto della tabella sopra riportata, rivolgetevi al rivenditore Philips più vicino o a un Centro autorizzato.

## Importante

- Antes de empezar a usar el aparato, lean cuidadosamente estas instrucciones y miren las ilustraciones.
- No usen nunca el aparato si tiene cualquier tipo de deterioro. Comprueben regularmente que el cable de red y la manguera de alimentación todavía estén bien y sean seguros. Si el cable de red de este aparato está deteriorado, solo debe ser reemplazado por Philips o por sus Servicios de Asistencia Técnica, ya que se requieren piezas y / o herramientas especiales.
- Comprueben si el voltaje indicado en la placa de características (bajo el depósito de vapor) se corresponde con el de su hogar.
- Enchufen el aparato solo a un enchufe con toma de tierra.
- No sumerjan nunca la Plancha o el depósito de vapor en agua.
- No llenen nunca el depósito del agua con perfumes, vinagre, agentes desincrustantes u otros productos químicos.
- Cuiden de que los niños no puedan tocar la Plancha cuando esté caliente y de que no puedan tirar del cable de red o de la manguera de alimentación.
- Cuando dejen sola la Plancha, aunque sea por corto tiempo, desenchúfenla siempre y colóquenla sobre el soporte.
- Coloquen siempre el depósito de vapor sobre una superficie horizontal y estable. No coloquen el depósito de vapor sobre la parte blanda de la tabla de planchar.
- Coloquen siempre la Plancha sobre su soporte. No coloquen la Plancha caliente sobre el depósito de vapor, la manguera de alimentación o el cable de red. Asegúrense de que el cable de red no toque la suela de la plancha cuando esta esté caliente.
- El soporte de la Plancha puede calentarse durante el uso. Si desean moverlo, solo toquen los dos bordes laterales del soporte.
- \* El aparato no está previsto para ser usado por personas enfermas o menores sin supervisión.
- \* Deben vigilar para estar seguros de que los niños no jueguen con el aparato.

## Descripción general (fig. 1)





- A** Depósito de agua desmontable.
- B** Interruptor Marcha/Paro (On/Off) con lámpara piloto incorporada.  
(I = Marcha; O = Paro)
- C**  Lámpara piloto indicadora de "Calentamiento del depósito de vapor".  
La lámpara piloto se apaga cuando el aparato está listo para planchar con vapor.
- D**  Lámpara piloto indicadora de "Depósito del agua vacío".  
La lámpara piloto se enciende cuando el depósito de agua está vacío o no colocado correctamente en el aparato.
- E**  Pulsador del "Chorro de vapor".
- F**  Pulsador del "Golpe de vapor".
- G** Mando del vapor (Deslizante)  
1 = Vapor mínimo  
4 = Vapor máximo
- H** Lámpara piloto indicadora de "Plancha calentándose".
- I** Mando activador del vapor (Presionar para planchar con vapor).
- J** Mando de la temperatura.
- K** Puerta deslizante del compartimento de almacenamiento.
- L** Compartimento de almacenamiento del cable de red y de la manguera de alimentación.
- M** Cable de red.
- N** Suela
- O** Soporte para la Plancha (Desmontable y puede colocarse sobre la tabla de planchar).
- P** Depósito de vapor
- Q** Manguera de alimentación con fijación rotativa a bola.
- R** Boquilla del "Chorro de Vapor"
- S** Guía de tejidos en varios idiomas

Tabla					
Etiqueta con instrucciones de planchado	Tipo de tejido	Mando de la temperatura	Control del vapor	Golpe de vapor	Chorro de vapor
	<b>Sintético</b> por ejemplo : acetato, acrílico, viscosa, poliamida, poliester.  <b>Seda</b>	<b>MIN</b>   - - - • - - - 			
	<b>Lana</b>	- - - • • - - - 	1 - 2 		
	<b>Algodón</b>  <b>Lino</b>	 • • • <b>MAX</b>	3 - 4 		
	<b>Nota :</b> significa que este artículo no puede ser planchado.				

### Preparación del aparato para el uso

- Antes de usar la Plancha por primera vez, quiten cualquier etiqueta o lámina protectora de la suela. Limpian la suela con un paño suave.
- Desenrollen completamente el cable de red (M) y la manguera de alimentación (Q).
- Coloquen el depósito del vapor (P) sobre una superficie plana y estable.
- Coloquen la Plancha sobre su soporte (O).
- No enchufen el aparato antes de haber llenado el depósito de vapor con agua.

### Llenado con agua

(Para planchar con vapor, para el Golpe de vapor y para el Chorro de vapor)

- Cuando usen el aparato por primera vez,

- llenen el desmontable depósito del agua (A) con agua normal del grifo. La capacidad máxima del depósito es de 0'62 litros.
- Usen también agua del grifo para rellenar el depósito. Si el agua es muy dura (Por encima de 14 °DH) es aconsejable mezclarla con agua destilada o desmineralizada (50 % de agua del grifo y 50 % de agua destilada o desmineralizada).
- No pongan nunca perfumes, vinagre, almidón, agua químicamente descalcificada o agentes desincrustantes en el depósito del agua. No usen agua procedente de un suavizador de agua.
- Asegúrense de que el aparato esté parado. Desenchúfenlo de la red.
- Para un llenado fácil y seguro, el depósito del agua puede ser desmontado (fig. 2) y llenado bajo el grifo (fig. 3).
- Cuando vuelvan a colocar el lleno depósito del

agua, presiónlo firmemente para asegurarse de que queda bien asentado (fig. 4).

- Por otro lado, también es posible no desmontar el depósito del agua para llenarlo. Usen un vaso con pico para evitar derrames de agua (fig. 5).

### Llenado durante el planchado

Para indicar que el depósito del agua (A) necesita ser rellenado, la lámpara piloto (D) se encenderá (fig. 6).

- Paren la Plancha y desenchúfela de la red.
- Rellenen el depósito del agua tal como se ha indicado en la sección anterior.

**Nota :** La lámpara piloto (D) también se encenderá si el depósito del agua no está correctamente colocado.

### Calentamiento del aparato

- Enchufen el aparato a la red (fig. 7). La lámpara piloto (C) se encenderá (fig. 8).
- Tanto el depósito del vapor como la suela empiezan a calentarse.
- Tan pronto como el depósito del vapor esté a la temperatura adecuada y esté a punto para vaporizar, la lámpara piloto (C) se apagará.
- **Nota : Cuando usen el aparato por primera vez, una cantidad inicial de 0'3 litros de agua será bombeada automáticamente desde el depósito del agua al depósito del vapor para iniciar el sistema.**

Es aconsejable parar, desconectar el aparato de la red y volver a llenar el depósito del agua antes de continuar. Con ello, toda la capacidad del depósito del agua estará disponible para planchar con vapor.

### Consejos

- Sigán las instrucciones de planchado de la etiqueta de la prenda. Si no hay instrucciones de planchado pero saben el tipo de tejido, consulten la tabla de tejidos.
- Esta tabla solo es válida para materiales de fibra y no para materiales a los que se ha aplicado algún tipo de acabado, abrillantado, etc. El tejido al cual se ha aplicado algún acabado (Brillo, arrugas, relieve, etc.) se plancha mejor a temperaturas más bajas.
- Selecciones primero las telas de acuerdo con la temperatura de planchado : lana con lana, algodón con algodón, etc.
- La Plancha se calienta con mayor rapidez que se enfría. Por ello, conviene empezar a planchar

los artículos que necesiten la temperatura más baja como son los fabricados con fibras sintéticas.

- Si el artículo está hecho con una mezcla de fibras diferentes, siempre deben seleccionar la temperatura requerida por la fibra más delicada, por ejemplo, la temperatura más baja. Si, por ejemplo, un artículo está formado por un 60 % de poliéster y un 40 % de algodón debe plancharse con la temperatura indicada para el poliéster (●) y sin vapor.
- Si no saben de que tipo(s) de fibra (s) está compuesto el artículo, busquen un lugar que sea invisible cuando se lleve o use el artículo para hallar la temperatura de planchado y empiecen siempre con una temperatura relativamente baja.
- Los tejidos de pura lana (100 % lana) pueden plancharlos con la Plancha ajustada a una posición de vapor. Es recomendable ajustar el mando del vapor (G) a la posición máxima y usar un paño seco interpuesto.
- Al planchar con vapor los tejidos de lana pueden aparecer brillos en ellos. Ello puede evitarse girando la prenda hacia dentro y planchándola por el revés.
- El terciopelo y otros tejidos que adquieran puntos brillantes con rapidez, deben plancharlos solo en una dirección (la del pelo), aplicando una presión ligera y sin dejar de mover la plancha.
- Para evitar puntos brillantes, planchen por el revés la seda y los materiales sintéticos. No usen el pulverizador ya que puede causar manchas.

### Cómo ajustar la temperatura de planchado

- Coloquen la Plancha sobre su soporte (O).
- Para poner en marcha el aparato, lleven el interruptor Marcha/Paro (On/Off) a la posición Marcha (On). Lámpara piloto (C) se encenderá.
- Lleven el mando de la temperatura (J) a la posición requerida (fig. 9). Después que la lámpara piloto (H) se haya apagado y vuelto a encender, pueden empezar a planchar.
- Si ajustan el mando de la temperatura (J) a una posición más baja después de planchar con una temperatura alta, no reanuden el planchado hasta que la lámpara piloto ámbar (H) se haya encendido y apagado de nuevo. Si no esperan a que se haya vuelto a apagar la lámpara piloto, corren el riesgo de chamuscar el tejido.

## Planchado con vapor

- El planchado con vapor solo es posible con las más altas temperaturas de planchado :

Para **vapor moderado** : Lleven el mando de la temperatura (J) a las posiciones ●● o ●●● y el mando del vapor (G) a las posiciones 1 ó 2.

Para **vapor máximo** : Lleven el mando de la temperatura (J) a las posiciones ●●● o **MAX** y el mando del vapor (G) a las posiciones 3 ó 4.

- Sigam los pasos indicados en las secciones anteriores :
- Deslicen el mando del vapor (G) a la posición requerida (fig. 12)
- Mientras planchen con vapor, mantengan presionado el mando activador del vapor (I)(fig. 13).
- Durante el planchado, las lámparas piloto (H) y (C) se encenderán de vez en cuando. Cuando eso sucede, la suela o el depósito del vapor están volviendo a calentarse a la temperatura requerida. Mientras tanto, pueden continuar planchando.
- Cuando no hayan usado el vapor durante algún tiempo, el vapor todavía presente en la manguera de alimentación se condensará en agua. La próxima vez que planchen con vapor, este agua condensada puede causar algunos balbuceos en el aparato y unas pocas gotas de agua pueden escaparse por la suela.

**Consejo** : Antes de empezar a planchar con vapor, sostengan la Plancha sobre un pedazo de ropa vieja o sobre el suelo y presionen el mando activador del vapor (I) hasta que se haya normalizado la producción de vapor.

## Golpe de vapor ☹

- Una poderosa salida de vapor por un limitado número de agujeros de la suela les ayudará a eliminar arrugas rebeldes en una zona grande.
- Ajusten siempre el mando de la temperatura (J) a la gama de vapor (De ●● a MAX) ya que, de otra forma, la suela no estaría suficientemente caliente y podría salir agua por ella.
- Presionen el pulsador del “Golpe de Vapor” ☹ (F) y el mando activador del vapor (I)(fig. 14).

## Chorro de vapor ☹

- Para humedecer las arrugas rebeldes.
- Si desean utilizar el “Chorro de Vapor”, no es necesario ajustar el mando de la temperatura (J) a la gama de vapor.

- Presionen el mando ☹ (E) y el activador del vapor (I) (fig. 15).

## Vaporización en posición vertical

Cortinas colgantes y ropas (Chaquetas, ropas femeninas, americanas) pueden ser planchadas con vapor sosteniendo la Plancha en posición vertical (fig. 16). El “Chorro de vapor” y el “Golpe de vapor” también pueden aplicarse al planchar en posición vertical.

## Planchado en seco

- Para planchar sin vapor, ajusten el mando del vapor (G) a la posición 1 y no presionen el activador del vapor (I).

## Cuando hayan acabado de planchar

- Para parar el aparato, lleven el interruptor Marcha/Paro (On/Off)(B) a la posición Paro (Off)(fig. 17).
- Desenchufen el aparato de la red.
- Coloquen la Plancha sobre el soporte (O) y déjenla enfriar.


## Limpieza


- Antes de empezar a limpiar la Plancha, desenchúfela de la red y dejen que se enfríe suficientemente.
- El aparato puede limpiarse con un paño húmedo.
- Aclaren el depósito del agua con agua limpia.
- La cal y otros depósitos pueden eliminarse de la suela utilizando un paño húmedo.

## Almacenamiento

- Coloquen la manguera de alimentación y el cable de red en el compartimento de almacenamiento (figs. 18 y 19).
- Las empuñaduras situadas a cada lado del depósito del vapor les permitirán transportarlo fácilmente (fig. 20).
- **Nota**: Antes de mover o almacenar la Plancha dejen que se enfríe suficientemente.

## Guía de asistencia

Situación	Causa probable	Qué hacer
Cuando el depósito del agua está insertado en el aparato se derrama un poco de agua.	Demasiada agua en el depósito del agua.	No llenen el depósito del agua por encima de la indicación MAX e insértenlo con cuidado.
El depósito del agua ha sido colocado en el aparato pero la lámpara piloto  (depósito del agua vacío) no se apaga.	Han olvidado llenar el depósito con agua.	Llenen el depósito del agua con agua.
	El depósito del agua no ha sido correctamente insertado en el aparato.	Comprueben si el depósito del agua está en la posición correcta. Después presionen el depósito firmemente hacia abajo hasta que se sienta adecuadamente (fig. 4).
Cuando la Plancha se pone en marcha por primera vez, el depósito del agua se vacía repentinamente, hasta la mitad aunque no hayan usado nada de vapor.	Este es un fenómeno normal. Solo la primera vez que pongan en marcha la Plancha, se llena automáticamente el depósito del vapor con 0'3 litros de agua.	Paren y desenchufen la Plancha y rellenen el depósito del agua hasta el nivel máximo antes de empezar a planchar con vapor.
El aparato hace ruido.	El aparato vibra sobre la superficie donde está colocado.	Muevan el aparato o colóquenlo sobre otra superficie.
<b>Nota</b> La bomba eléctrica puede oírse, de vez en cuando, cuando esté rellenando automáticamente el sistema hervidor. Esto es completamente normal.		
El aparato produce vapor pero el sonido de la bomba no es regular.	Este es un fenómeno normal. Un microordenador controla la bomba, la cual transfiere, automáticamente, pequeñas cantidades de agua desde el depósito del agua al depósito del vapor.	Nada.
Después de poner en marcha por primera vez, sale un poco de humo del aparato.	Este es un fenómeno normal. Algunas piezas de la Plancha han sido ligeramente engrasadas en la fábrica.	Nada. Después de un corto tiempo, este fenómeno cesará.
Se escapan gotas de agua por la suela.	El mando de la temperatura (K) ha sido ajustado a una temperatura que es demasiado baja para planchar con vapor.	Seleccionen la adecuada temperatura de planchado tal como indica en estas instrucciones y en la tabla.
	El depósito del vapor está colocado sobre una superficie inestable y/o desnivelada.	Coloquen el depósito del vapor sobre una superficie estable y nivelada.

Situación	Causa probable	Qué hacer
	Quando empiecen a planchar con vapor, la manguera de alimentación estará demasiado fría. El vapor se condensará en la manguera causando gotitas de agua que se escaparán por la suela.	Antes de continuar planchando con vapor, sostengan la Plancha sobre un trozo de tela vieja o sobre el suelo y presionen el activador del vapor (I) hasta que la producción de vapor se haya normalizado.
No pueden ver el vapor saliendo de la suela.	El vapor supercalentado ( ¡ De alta calidad ! ) es difícilmente visible, especialmente cuando el mando de la temperatura está ajustado a la posición máxima y todavía más a una relativamente alta temperatura ambiental.	Para comprobar si la Plancha está realmente produciendo vapor, sostengan un espejo (frío) frente a las salidas de la suela.
El aparato no produce vapor, "Golpe de Vapor" o "Chorro de Vapor"	La lámpara piloto  está encendida.	Llenen el depósito del agua e insértelo adecuadamente en el aparato.
	El aparato no ha sido puesto en marcha.	Lleven el interruptor Marcha/Paro a la posición Marcha.
	La lámpara piloto  "Calentamiento del depósito de vapor" está encendida.	Esperen a que la lámpara piloto se apague.
	No están presionando el activador del vapor (I).	Presionen el activador del vapor incluso cuando usen el "Golpe de Vapor" y el "Chorro de Vapor".
La suela está sucia.	Las impurezas o productos químicos contenidos en el agua se han depositado sobre la suela.	Limpie la suela con un paño húmedo y, si es necesario, con un poco de un agente limpiador.
	Planchan a temperaturas demasiado altas.	Limpie la suela con un paño húmedo y, si es necesario, con un poco de un agente limpiador. Seleccione las temperaturas de planchado recomendadas.

**Nota :** Si estas acciones no les ayudan a solucionar el problema, contacten con el vendedor Philips más cercano o con un Servicio de Asistencia Técnica de Philips.







